Conseil d'Etat
LEGISLATION
4 JUIL 1952
Bureau de Coor. - 1 -
de wetgeving II

MTL.. L.2982/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 10 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "concernant les vacances annuelles des travailleurs appelés sous les armes", a donné en sa séance du 24 juin 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e Juni 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het jaarlijks verlof van de onder de wapens geroepen arbeiders", heeft ter zitting van 24 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but essentiel de limiter les journées de chômage dues à un appel sous les armes qui sont assimilées à des journées de travail pour le calcul de la durée des vacances annuelles des travailleurs. Il est pris en exécution de l'article 4, alinéa 2, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, qui dispose que "la durée des vacances est d'au moins six jours pour une prestation de douze mois de travail, y compris les jours qui sont assimilés par arrêté royal à des jours de travail".

L'article 21 des mêmes lois, également visé au préambule du projet, dispose d'autre part qu'une retenue peut être opérée sur le montant intégral du pécule de vacances payé aux travailleurs autres que les employés et que le produit de cette retenue est consacré à l'assimilation à des journées prestées, des journées de chômage énumérées au dernier alinéa de cet article. Cette énumération comprend notamment les journées de chômage dues à l'appel sous les armes.

Il résulte des travaux préparatoires des lois relatives aux vacances annuelles ainsi que de l'économie générale du régime que le législateur, en fixant à l'article 21 les journées de chômage assimilées à des journées prestées, a voulu tenir compte de ces journées tant pour la fixation de la durée des vacances que pour le calcul du pécule de vacances.

Si, dès lors, le Roi use du pouvoir que lui accorde l'article 4 des lois coordonnées, il ne peut porter atteinte aux dispositions de l'article 21 en tant que celles-ci énumèrent les journées d'inactivité assimilées à des jours prestés.

.../...

Le Conseil d'Etat estime, en conséquence, que le présent projet est contraire à l'article 21, alinéa 3, g), des lois relatives aux vacances annuelles, dans la mesure où il n'assimile à des journées de travail qu'une partie de la période pendant laquelle le travailleur a été appelé sous les armes.

Het essentieel doel van het ontwerp bestaat er in, de dagen van werkloosheid wegens een oproeping onder de wapens, die voor het berekenen van de duur van het jaarlijks verlof der arbeiders met arbeidsdagen worden gelijkgesteld, te beperken. Dit ontwerp wordt genomen ter uitvoering van artikel 4, tweede lid, der wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, luidens hetwelk "de duur van het verlof ten minste zes dagen dient te bedragen voor twaalf maanden arbeid waarin begrepen zijn de dagen die bij koninklijk besluit met arbeidsdagen worden gelijkgesteld".

Anderzijds bepaalt artikel 21 van dezelfde wetten naar welk artikel in de inleiding van het ontwerp eveneens wordt verwezen, dat op het bedrag van het aan de arbeiders, met uitzondering van de bedienden, verleend verlofgeld een afhouding kan worden gedaan,en dat de opbrengst van deze afhouding besteed wordt aan de gelijkstelling met gewerkte dagen van de in het laatste lid van dat artikel opgesomde werkloosheidsdagen. Deze opsomming omvat onder meer de werkloosheidsdagen die aan oproeping onder de wapens te wijten zijn.

Niet alleen uit de parlementaire voorbereiding der wetten betreffende het jaarlijks verlof, maar ook uit de algemene opzet van de regeling terzake blijkt dat de wetgever, waar hij in artikel 21 de met gewerkte dagen gelijkgestelde werkloosheidsdagen heeft vastgesteld, met die dagen zowel voor het bepalen van de duur van het verlof als voor het berekenen van het verlofgeld rekening heeft willen houden.

.../...

Indien de Koning derhalve gebruik maakt van de macht hem bij artikel 4 der samengeordende wetten verleend mag hij geen afbreuk doen aan de bepalingen van artikel 21 voor zover deze de met gewerkte dagen gelijkgestelde werkloosheidsdagen opsommen.

Naar het oordeel van de Raad van State is dit ontwerp bijgevolg strijdig met artikel 21, derde lid, g), van de wetten betreffende het jaarlijks verlof, voor zover het slechts een gedeelte der periode tijdens welke de arbeider onder de wapens is geroepen, met arbeidsdagen gelijkstelt.

IR. - - L.2982/1.
L.2990/1.
L.2992/1.
L.2993/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	J.VAUTHIER, F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.